

du chef de la force ou de la mission des Nations Unies dans la zone en question tous les renseignements en sa possession concernant l'emplacement des champs de mines, mines et pièges se trouvant dans cette zone.

2. Lorsqu'une mission d'enquête des Nations Unies exerce ses fonctions dans une zone, la partie au conflit concernée doit lui fournir une protection, sauf si, en raison du volume de cette mission, elle n'est pas en mesure de le faire d'une manière satisfaisante. En ce cas, elle doit mettre à la disposition du chef de la mission les renseignements en sa possession concernant l'emplacement des champs de mines, mines et pièges se trouvant dans cette zone.

#### Article 9

##### *Coopération internationale pour l'enlèvement des champs de mines, des mines et des pièges*

Après la cessation des hostilités actives, les parties s'efforceront de conclure un accord, tant entre elles que, s'il y a lieu, avec d'autres Etats et avec des organisations internationales, sur la communication des renseignements et l'octroi d'une assistance technique et matérielle – y compris, si les circonstances s'y prêtent, l'organisation d'opérations conjointes – nécessaires pour enlever ou neutraliser d'une autre manière les champs de mines, les mines et les pièges installés pendant le conflit.

head of the United Nations force or mission in that area, all information in the party's possession concerning the location of minefields, mines and booby-traps in that area.

2. When a United Nations fact-finding mission performs functions in any area, any party to the conflict concerned shall provide protection to that mission except where, because of the size of such mission, it cannot adequately provide such protection. In that case it shall make available to the head of the mission the information in its possession concerning the location of minefields, mines and booby-traps in that area.

#### Article 9

##### *International co-operation in the removal of minefields, mines and booby-traps*

After the cessation of active hostilities, the parties shall endeavour to reach agreement, both among themselves and, where appropriate, with other States and with international organizations, on the provision of information and technical and material assistance – including, in appropriate circumstances, joint operations – necessary to remove or otherwise render ineffective minefields, mines and booby-traps placed in position during the conflict.

chefen for FN-styrken eller -missionen i området alle oplysninger i partens besiddelse vedrørende placeringen af minefelter, miner og lureminer i det pågældende område.

2. Når en FN-undersøgelsesmission udfører funktioner i et område, skal enhver part i den pågældende konflikt sørge for beskyttelse af denne mission, undtagen hvor den på grund af en sådant missions størrelse ikke i tilstrækkeligt omfang er i stand til at yde sådan beskyttelse. I det tilfælde skal den stille de oplysninger, som er i dens besiddelse vedrørende placeringen af minefelter, miner og lureminer i det område, til rådighed for missionens chef.

#### Artikel 9

##### *Internationalt samarbejde ved fjernelse af minefelter, miner og lureminer*

Efter ophøret af aktive fjendtligheder skal parterne bestræbe sig på at opnå enighed, både med hinanden, og hvor det er hensigtsmæssigt, med andre stater og med internationale organisationer, om tilvejebringelse af oplysninger og teknisk og materielmæssig bistand – efter omstændighederne indbefattet fælles operationer – som er nødvendige for at fjerne eller på anden måde uskadeliggøre minefelter, miner og lureminer, der er bragt i stilling under konflikten.